

Navigation de plaisance hors espace Schengen

Pleasure boating outside of the Schengen area

Partie à remplir par le gestionnaire de port / Section to be filled in by harbour master's office

Expéditeur : gestionnaire du port de Saint-Quay Port d'Armor	Destinataire : autorité garde-frontières
Nom : Saint-Quay Port d'Armor Mail : welcome@port-armor.com Téléphone : +33 296 708 130	Brigade des douanes de Saint-Brieuc Mail : bse-saint-brieuc@douane.finances.gouv.fr Téléphone : 09 70 27 51 54

Partie à compléter par les passagers / To be filled in by passengers :

Arrivée / Arrival

Départ / Departure

Provenance / From		Destination / To	
--------------------------	--	-------------------------	--

Date / Date		Heure locale / local time	
--------------------	--	----------------------------------	--

· Caractéristiques techniques du navire / Ship technical characteristics :

Nom du navire / Ship name	
Longueur / Length	
Pavillon / Flag	
N° d'immatriculation / Registration number	
Nature du voyage / Journey type	<input type="checkbox"/> commerciale / commercial <input type="checkbox"/> privée / private

· Chef de bord et équipage ou passagers / Skipper and crew or passengers' list¹

Name / Surname	Prénom / Name	Date de naissance / Date of birth JJ/MM/YYYY	Type de document d'identité / ID type	N° de document d'identité / ID number	N° de visa ou titre de séjour (le cas échéant) / Visa or resident permit number (if needed)	Nationalité / Nationality

¹ La liste des passagers peut être annexée au présent document mais doit reprendre l'ensemble des données demandées. Faire mention de la présence de la liste dans le tableau. / The passengers' list may also be attached to the present form. It shall however include all data required in the table above. Please mention the existence of the attachment.

**Notice d'information à l'attention des
passagers de plaisance**

Le présent formulaire doit être complété par tous les passagers de navire de plaisance en provenance directe d'un pays situé en dehors de l'espace Schengen et arrivant exceptionnellement en dehors d'un point de passage frontalier, quelle que soit leur nationalité.

Pour information, les pays membres de l'espace Schengen sont les suivants : Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Islande, Italie, Lettonie, Liechtenstein, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République Tchèque, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse.

Ce formulaire doit être transmis aux gestionnaires du port au plus tard 24 h avant l'arrivée au port de plaisance ou, lorsque le voyage dure moins de 24 h, au plus tard au moment où le navire de plaisance quitte le port du pays situé hors de l'espace Schengen .

Un exemplaire du présent formulaire devra être disponible à bord pendant la durée de présence du navire dans les eaux territoriales de l'un des États membres.

***Information notice for pleasure boating
passengers***

The present form is to be filled in by pleasure boating passengers coming from outside of the Schengen area and who exceptionally arrive directly on the French soil outside of an official border crossing point, irrespective of nationality.

For information, member states of the Schengen area are the following : Germany, Austria, Belgium, Denmark, Spain, Estonia, Finland, France, Greece, Hungary, Island, Italy, Lettland, Liechtensein, Lithuania, Luxembourg, Malta, Norway, Holland, Poland, Portugal, Tchequia, Slovakia, Slovenia, Sweden, Switzerland.

The form shall be transmitted to the harbour master's office at the latest twenty-four hours before arriving in the port, or at the latest at the time the ship leaves the previous port, if the voyage time is less than twenty-four hours.

An issue of the present form shall be available at all times on board for the whole duration of the ship presence in territorial waters.